

# اطلاعات، حمایت و راهنمایی

برای شما هنگامی که یکی از اعضای خانواده تان از آزادی خود محروم میشود



Bufff



## برای خوانندگان این سطور

هنگامی که یکی از اعضای خانواده از آزادی خود محروم می‌شود می‌تواند تمام زندگی شما را زیر و رو کند. این رویداد می‌تواند احساسات قوی را برانگیزد، اضطراب ایجاد کند و منجر به سوالات زیادی- هم برای کودکان و هم برای بزرگسالان شود. در چنین شرایطی انسان احساس می‌کند که چقدر تنهاست اما لازم نیست که شما تنها باشید.

Buff یک سازمان حقوق کودکان است که برای کودکان، جوانان و خانواده‌های آنها بوجود آمده. زمانی که یکی از اعضای خانواده از آزادی خود محروم می‌شود. ما پشتیبانی، راهنمایی و مکانی امن برای مراجعه ارائه می‌دهیم - صرف نظر از آنچه اتفاق افتاده است. مطالب این بروشور یک آگاهی‌مقدماتی از آنچه ممکن است هنگام بازداشت یکی از خویشاوندان اتفاق بیفتد، حقوق کودکان و نحوه صحبت با آنان درباره مسائل دشوار ارائه می‌دهد.

شما تنها نیستید. Buff اینجا است تا به حرف‌های شما گوش دهد، از شما حمایت و به شما کمک کند - آنهم با شرایط شما.

# هنگامی کسی در خانواده از آزادی خود محروم می‌شود - و شما یکی از بستگان هستید

هنگامی یکی از بستگان نزدیک از آزادی خود محروم می‌شود، زندگی می‌تواند در یک لحظه تغییر کند. این اتفاق می‌تواند به‌طور غیرمنتظره و بدون هشدار رخ دهد و تمام زندگی روزمره شما - چه از نظر احساسی و چه از نظر عملی - به پایان برسد.

بسیاری از افراد احساس شوک، غم، نگرانی یا عصبانیت را توصیف می‌کنند. در عین حال، سوالات و افکار زیادی به ذهنشان خطور می‌کند. حالا چه کار کنم؟ چگونه به بچه‌ها بگویم؟ با چه کسی می‌توانم صحبت کنم؟

این بروشور برای کسانی از شماست که یکی از اعضای خانواده‌شان از آزادی محروم شده است - صرف نظر از اینکه شریک زندگی، والدین، خواهر و برادر یا هر شخص مهم دیگری در زندگی شما باشد. در اینجا اطلاعاتی در مورد آنچه وقتی کسی از آزادی محروم می‌شود اتفاق می‌افتد، چگونگی تأثیر آن بر کودکان و بزرگسالان و نحوه دریافت حمایت پیدا خواهید کرد.

## شما به عنوان یک خویشاوند - احساسات، مسئولیت و حمایت

به عنوان یک خویشاوند، اغلب خود را در موقعیتی می‌یابید که خودتان انتخاب نکرده‌اید - اما با این حال باید با آن کنار بیایید. شاید ناگهان نیاز داشته باشید که با واکنش‌های فرزندان دست و پنجه نرم کنید، با مقامات ارتباط برقرار کنید یا برای اطرافیان توضیح دهید که چه اتفاقی افتاده است. از سوی دیگر بسیاری تلاش می‌کنند برای دیگران قوی باشند و نیازهای خود را فراموش می‌کنند.

مهم است بدانید که تنها نیستید. خویشاوند کسی بودن که از آزادی خود محروم شده است، فشار زیادی را به همراه دارد و کاملاً طبیعی است که همزمان احساسات متعدد - و گاهی متناقض - را تجربه کنید. شما حق دارید غمگین، نگران، عصبانی و گریخ باشید. و حق دارید حمایت دریافت کنید.

## وقتی کودکان تحت تأثیر قرار می‌گیرند

وقتی مادر یا پدر، خواهر و برادر یا دیگر بزرگسالان مهم ناگهان از زندگی روزمره کودک ناپدید می‌شوند، کودک تحت تأثیر قرار می‌گیرد - گاهی به صورتی که زود متوجه آن نمیتوان شد. برخی از کودکان سوالات زیادی می‌پرسند، برخی دیگر ساکت‌تر از حد معمول می‌شوند. برخی سعی می‌کنند خوب باشند و بار اضافی بر دوش بزرگسالان نگذارند. برخی دیگر احساسات خود را به وضوح نشان می‌دهند. کودکان واکنش‌های متفاوتی نشان می‌دهند - اما همه آنان تحت تأثیر قرار می‌گیرند.

کودکان حق دارند بدانند چه اتفاقی می‌افتد، البته به صورتی که بتوانند درک کنند. اطلاعات شفاف و صادقانه، متناسب با سن و بلوغ کودک، امنیت ایجاد می‌کند. اگر کودکان بدون اطلاعات رها شوند، به راحتی می‌توانند نتیجه‌گیری‌های خود را انجام دهند، مانند اینکه آنچه اتفاق افتاده تقصیر آنها بوده یا چیزی که باید از آن شرم‌منده باشند. آگاه بودن، پرسیدن و بیان احساسات - این‌ها همه تأثیر گذارند.

## صحبت با کودکان در مورد مسائل دشوار

صحبت کردن با کودکان در مورد محرومیت از آزادی یکی از عزیزانشان می‌تواند دشوار به نظر برسد. ممکن است ندانید چه بگویید یا از غمگین‌تر کردن کودک بترسید. اما کودکان اغلب از اینکه مطلع باشند، احساس بهتری نسبت به اینکه نادیده گرفته شوند، دارند. آنها متوجه می‌شوند که چیزی درست نیست و اگر بزرگسالان از گفتن حقیقت پرهیز کنند، این کار می‌تواند اضطراب بیشتری ایجاد کند.

مهمترین چیز این نیست که همه پاسخ‌ها را داشته باشید، بلکه این است که جرات کنید صادق باشید، به سوالات کودکان گوش دهید و آنها را جدی بگیرید. می‌توانید آنچه را که می‌دانید به آنها بگویید، یادآوری کنید که همه چیز را نمی‌دانید و مکالمه را مرحله به مرحله پیش ببرید. نکته مهم این است که کودک احساس کند که در نظر گرفته شده، به حرف‌هایش گوش داده شده و درک شده است - حتی هنگام صحبت از چیزی به سختی محرومیت از آزادی باشد. Buff می‌تواند در صورت نیاز برای پشتیبانی در مکالمات به شما کمک کند.



## روند قانونی - گام به گام

وقتی کسی مظنون به دست داشتن در جرمی است، یک روند قانونی آغاز می‌شود. این روند می‌تواند پیچیده به نظر برسد، به خصوص اگر قبلاً هرگز با سیستم حقوقی در تماس نبوده‌اید. در اینجا یک مرور کلی ساده شده آمده است:

### دستگیری و بازجویی

پلیس می‌تواند فردی را که مظنون به انجام جرمی است، دستگیر کند. بازجویی انجام می‌شود و دادستان تصمیم می‌گیرد که آیا فرد باید توقیف شود یا خیر.

### توقیف:

هنگام دستگیری، فرد ممکن است تا 72 ساعت در توقیف بماند، در حالی که تحقیقات ادامه دارد.

### **بازداشت:**

دادگاه تصمیم می‌گیرد که آیا فرد باید بازداشت شود، یعنی تا زمان محاکمه در بازداشتگاه بماند. گاهی اوقات دادگاه تصمیم می‌گیرد که فرد نمی‌تواند با دنیای بیرون ارتباط داشته باشد، به عنوان نمونه با ممنوع کردن ملاقات یا تماس تلفنی - چنین محدودیت‌هایی مرزگذاری نامیده شده و برای محافظت از تحقیقات استفاده می‌شوند.

### **محاکمه**

پس از اتمام تحقیقات مقدماتی، دادستان درباره اقامه دعوا تصمیم می‌گیرد. در طول محاکمه، دادگاه شواهد را بررسی می‌کند و درباره جرم و مجازات تصمیم می‌گیرد.

### **رای دادگاه:**

رای دادگاه بلافاصله یا ظرف چند روز صادر می‌شود. رای دادگاه ممکن است شامل زندان، آزادی مشروط یا مجازات دیگری باشد. از رای دادگاه میتوان ظرف سه هفته تقاضای تجدیدنظر کرد.

## خانواده چگونه تحت تأثیر قرار می‌گیرد؟

وقتی یکی از اعضای خانواده از آزادی خود محروم می‌شود، زندگی روزمره تغییر می‌کند. نقش‌ها در خانواده می‌تواند تغییر کند و احساس استرس، نگرانی یا تنهایی غالب می‌شود - به خصوص وقتی نمی‌دانید چه اتفاقی می‌افتد.

### بازداشتگاه (Häkte):

زمان در بازداشتگاه می‌تواند به ویژه دشوار است. فرد محروم از آزادی اغلب به دلیل محدودیت‌ها اجازه تماس با خانواده خود را ندارد. این بی‌خبری فرساینده است و می‌تواند سنگین و تنها احساس شود.

### زندان (Fängelse):

وقتی کسی در زندان است، زندگی روزمره برای همه تحت تأثیر قرار می‌گیرد. دل‌تنگی اغلب شدید است، به خصوص برای کودکان. تماس برای شنیدن یا دیدن یکدیگر مجوز لازم دارد و ملاقات‌ها ممکن است تحت نظارت باشند. همچنین اغلب فاصله‌های زیادی بین کودک و فرد محروم از آزادی وجود دارد که می‌تواند حفظ ارتباط را دشوارتر کند.

### مجازات تعلیقی (Frivård):

حتی اگر فرد زندانی نباشد، مجازات تعلیقی می‌تواند تأثیر زیادی داشته باشد. نظارت، پابند یا شرط‌گفت و گو و آزمایش‌های گوناگون می‌تواند تردید ایجاد کند. بویژه درباره مسئولیتها، اعتماد و نقش در خانواده.

### آزادی مشروط (Villkorlig frigivning):

وقتی فردی با آزادی مشروط زودتر از موعد از زندان آزاد می‌شود، باید قوانین خاصی دنبال شود. این کار می‌تواند امید ایجاد کند - اما همچنین می‌تواند نگرانی نیز با خود به همراه بیاورد. بویژه اگر خانواده درباره اینکه این بازگشت چگونه عمل خواهد کرد مطمئن نباشد.

### اخراج (Utvisning):

اگر فرد شهروند سوئد نباشد، ممکن است به ترک کشور محکوم شود. ترک کشور ممکن است موقت یا دائمی باشد. برای خانواده این می‌تواند باعث غم و اندوه و اضطراب شده و سوالات زیادی در مورد آینده پیش آورد.

# تماس با خویشاوند محروم از آزادی

داشتن تماس می‌تواند دشوار باشد - چه از نظر احساسی و چه از نظر عملی. در اینجا به برخی از بخش‌های مهم اشاره می‌کنیم:

## تماس تلفنی (INTIK):

فرد زندانی می‌تواند از طریق سیستم تلفنی سازمان زندان‌ها و خدمات مراقبتی - INTIK یا INTIK Play - تماس بگیرد. شما باید موافقت کنید که با شما تماس گرفته شود. بستگان نمی‌توانند خودشان تماس بگیرند

## نامه:

نامه‌ها را می‌توان از طریق Kriminalvårdens Journalverk فرستاد، حتی اگر ندانید فرد کجاست. نامه‌ها بازبینی و کنترل میشوند به ویژه در بازداشتگاه.

Kriminalvården  
Journalverket  
601 80 Norrköping

نام و شماره شناسایی شخصی personnummer گیرنده و نام و شماره شناسایی شخصی خود را به عنوان فرستنده روی پاکت بنویسید و پاکت را داخل یک پاکت دیگر قرار داده و به سازمان زندان‌ها و خدمات مراقبتی به نشانی بالا بفرستید. اگر فرد در زندان باشد، سازمان زندانها و خدمات مراقبتی نامه را برای آن فرد می‌فرستد، در غیر این صورت نامه به شما بازگردانده می‌شود.

## ملاقات:

ملاقات‌ها را باید سازمان زندانها و خدمات مراقبتی تأیید کند. برای ملاقات با کسی که از آزادی خود محروم شده است، معمولاً باید از زندان یا بازداشتگاهی که فرد در آن نگهداری می‌شود، درخواست مجوز ملاقات کنید. این کار با پر کردن فرم مخصوصی که به سازمان زندانها و خدمات مراقبتی تحویل داده یا ارسال می‌شود، انجام می‌گیرد. برای کودکان، تأیید سرپرست لازم است. ملاقات‌ها بسته به ارزیابی امنیتی می‌توانند کنترل شده (با نظارت) یا بدون نظارت باشند.

## مرخصی:

در برخی موارد، به یک زندانی می‌توان مرخصی اعطا کرد - یعنی او میتواند به طور موقت زندان را مثلاً برای رویدادهای مهم خانوادگی یا بازآموزی ترک کند. اگر مرخصی به منظور ملاقات با فرزندان باشد، می‌توانید برای قرار دادن آنها در Bufft درخواست دهید.

# حقوق کودک هنگام ملاقات با والدین یا خویشاوند محروم از آزادی

کودکان حق دارند تا زمانی که به خیر و صلاح آنان باشد با والدین خود در ارتباط باشند - حتی اگر والدین از آزادی خود محروم شده باشند. ملاقات می‌تواند برای احساس امنیت و ارتباط کودک مهم باشد.

در برخی موارد، دادگاه تصمیم می‌گیرد که این معاشرت باید به عنوان مثال از طریق ملاقات یا مکالمه تلفنی انجام شود. در این حالت نیازهای کودک در نظر گرفته می‌شود و معاشرت می‌تواند با حمایت یا با نظارت انجام شود.

معاشرت می‌تواند از طریق ملاقات، تماس تلفنی، نامه یا تماس ویدیویی انجام شود. ملاقات‌ها اغلب نیاز به اجازه از سازمان زندان‌ها و خدمات مراقبتی و رضایت سرپرست کودک دارند.

ملاقات در یک بازداشتگاه یا زندان می‌تواند احساسات شدیدی را برانگیزد. کودکان به آماده‌سازی، حمایت و فرصت گفت و گو قبل و بعد از ملاقات نیاز دارند. به یاد داشته باشید که در این رابطه، این کودک است که حق ملاقات با والدین خود را دارد و نه حق والدین برای تماس با کودک.

آماده‌سازی می‌تواند به این معنی باشد که به کودک گفته شود محیط چگونه است، چه قوانینی اعمال می‌شود، در طول ملاقات چه اتفاقی خواهد افتاد و مدت زمان آن چقدر خواهد بود. می‌توانید از قبل، برای مثال از طریق وبسایت سازمان زندانها و خدمات مراقبتی بنام Insidan که مناسب برای کودکان طراحی شده است تصاویر یا فیلم‌هایی در این زمینه را تماشا کنید. همچنین مهم است که به کودک فرصت داده شود تا سؤالی که خود را بپرسد، احساسات خود را بیان کند و به او گفته شود که اشکالی ندارد که در آستانه دیدار، شادی، نگرانی یا تردید داشته باشد.



کد QR را برای رسیدن به وبسایت Insidan اسکن کنید یا در [www.insidan.kriminalvarden.se](http://www.insidan.kriminalvarden.se) جستجو کنید.



## درباره Buff

وقتی یکی از بستگان نزدیک از آزادی محروم می‌شود، تمام خانواده تحت تأثیر قرار می‌گیرند - اما کودکان بیشترین تأثیر را می‌پذیرند. احساس نگرانی، غم، عصبانیت، سردرگمی یا شرم بسیار عادی است. بسیاری از کودکان سؤالاتی دارند که جرات پرسیدن آنها را ندارند، افکاری دارند که نمی‌خواهند با صدای بلند بگویند، یا احساساتی دارند که یافتن واژه مناسب برای بیان آنها برایشان دشوار است. بسیاری از بزرگسالان نیز در چگونگی کنار آمدن با این شرایط احساس تنهایی می‌کنند. به همین دلیل است که Buff وجود دارد - تا هیچ خانواده‌ای مجبور نباشد به تنهایی این شرایط را تجربه کند.

Buff یک سازمان حقوق کودکان است که از کودکان، نوجوانان و خانواده‌هایشان به‌هنگامی که یکی از اعضای خانواده از آزادی خود محروم می‌شود، حمایت می‌کند. ما می‌دانیم که وقتی یک فرد مهم ناگهان دیگر در کنارمان نیست، وضعیت چقدر می‌تواند دشوار شود - اینکه زندگی روزمره چگونه زیر و رو شده و احساساتمان فراوان و قوی می‌شوند. کار ما گوش دادن، حمایت و کمک به خانواده‌ها برای عبور از این دوران سخت است.

ما یک سرویس حمایتی گسترده با پشتیبانی متناسب برای هر فرد داریم که در آن با تمام خانواده برای استفاده از این خدمات دیدار می‌کنیم. علاوه بر ارائه پشتیبانی، ما همچنین به کارگسترش آگاهی و تاثیرگذاری سیاسی مشغولیم تا اطمینان حاصل کنیم که از حقوق کودکان مراقبت می‌شود. ما تجربه گسترده‌ای در دیدار با کودکان و بزرگسالان در این شرایط داریم و می‌دانیم که حتی زمانی که زندگی آشفته به نظر می‌رسد می‌توان قدرت، امید و آرامش را باز یافت. حمایت ما همیشه رایگان، داوطلبانه و بر اساس نیازهای کودکان است.

Buff برای حقوق کودکان برای کودک بودن مبارزه می‌کند.

## آنچه Buff می‌تواند انجام دهد

Buff هم حمایت عاطفی و هم پشتیبانی عملی به خانواده‌هایی که در شرایط دشوار زندگی هستند ارائه می‌کند. این حمایتها می‌تواند شامل موارد زیر باشد:

- **مکالمه‌های حمایتی** - برای کودکان، نوجوانان و بزرگسالان، چه به صورت فردی و چه به صورت گروهی. مکالمه‌های Buff بر پایه حمایت انسانی ارائه می‌شود. ما هیچ‌گونه درمان یا تریابی انجام نمی‌دهیم، مکالمات مستند نمی‌شوند و کاملاً برپایه شرایط شما هستند. شما تصمیم می‌گیرید که مکالمه در مورد چه چیزی باشد و خودتان تصمیم می‌گیرید که چه چیزی یا چقدر می‌خواهید بگویید.
- **مکان‌های امن ملاقات** - جایی که کودکان و نوجوانان می‌توانند با دیگران که در موقعیت مشابه‌اند ملاقات کنند.
- **گروه‌های کودکان و نوجوانان** - جایی که کودکان و نوجوانان می‌توانند با دیگران در موقعیت مشابه ملاقات کنند.
- **اردوها و فعالیت‌های خانوادگی** - برای ساختن روابط، ایجاد فرصت و شادی بخشی.
- **اطلاعات و راهنمایی** - برای ساختن روابط، ایجاد فرصت و شادی بخشی.
- **حمایت از بستگان** - برای ساختن روابط، ایجاد فرصت و شادی بخشی.
- **پشتیبانی در تماس با سایر فعالان** - برای مثال، مدرسه، اداره خدمات اجتماعی یا مراقبتهای خارج از زندان، در صورت تمایل از جانب شما.
- **پشتیبانی از طریق تلفن، ایمیل یا چت ناشناس** - شما تصمیم می‌گیرید که چه چیزی را می‌خواهید به اشتراک بگذارید.

ما با تمام اعضای خانواده - کودک، سرپرست و در برخی موارد حتی با فرد محروم از آزادی - ملاقات می‌کنیم، اما همیشه با در نظر گرفتن خیر و صلاح کودک.

# آنچه Bufff نمی‌تواند انجام دهد

تمام کار Bufff به دور محور وضعیت و نیازهای کودکان متمرکز است. ما همیشه کودک را در اولویت قرار می‌دهیم. اما مأموریت ما محدود است و این بدان معناست که کارهایی وجود دارد که ما نمی‌توانیم یا اجازه انجام آنها را نداریم. برای نمونه:

- ما در فرآیندهای قانونی شرکت نمی‌کنیم
- ما در مورد سرپرستی، معاشرت والدین با کودک یا محل اقامت کودکان تصمیم نمی‌گیریم
- ما گناهکار یا بی‌گناه بودن را قضاوت نمی‌کنیم
- ما به پرونده‌های مهاجرتی رسیدگی نمی‌کنیم
- ما هیچ سندی را که بتوان در زمینه‌های قانونی استفاده کرد، نگهداری نمی‌کنیم
- ما کمک مالی یا مشاوره حقوقی ارائه نمی‌دهیم
- ما به اطلاعات محرمانه از سوی مقامات رسمی دسترسی نداریم

اما ما وظیفه حفظ اسرار داریم و آنچه شما با ما در میان می‌گذارید، نزد ما می‌ماند - مگر اینکه طور دیگری بخواهید.

Bufff برای اینست که به حرف‌های شما گوش دهد، از شما حمایت و به شما کمک کند. شما - چه کودک، چه نوجوان یا بزرگسال مجبور نیستید تنها باشید. ما اینجا هستیم تا در شرایط لرزان زندگی، آرامش ایجاد کنیم و به شما این حس را بدهیم که یک «ما» وجود دارد - حتی هنگامی که دنیا بیش از همیشه از هم پاشیده احساس می‌شود.

## آیا می‌خواهید بیشتر بدانید؟

در «کتابچه خویشان» ما می‌توانید درباره همه این‌ها و چیزهای دیگر بیشتر بخوانید.

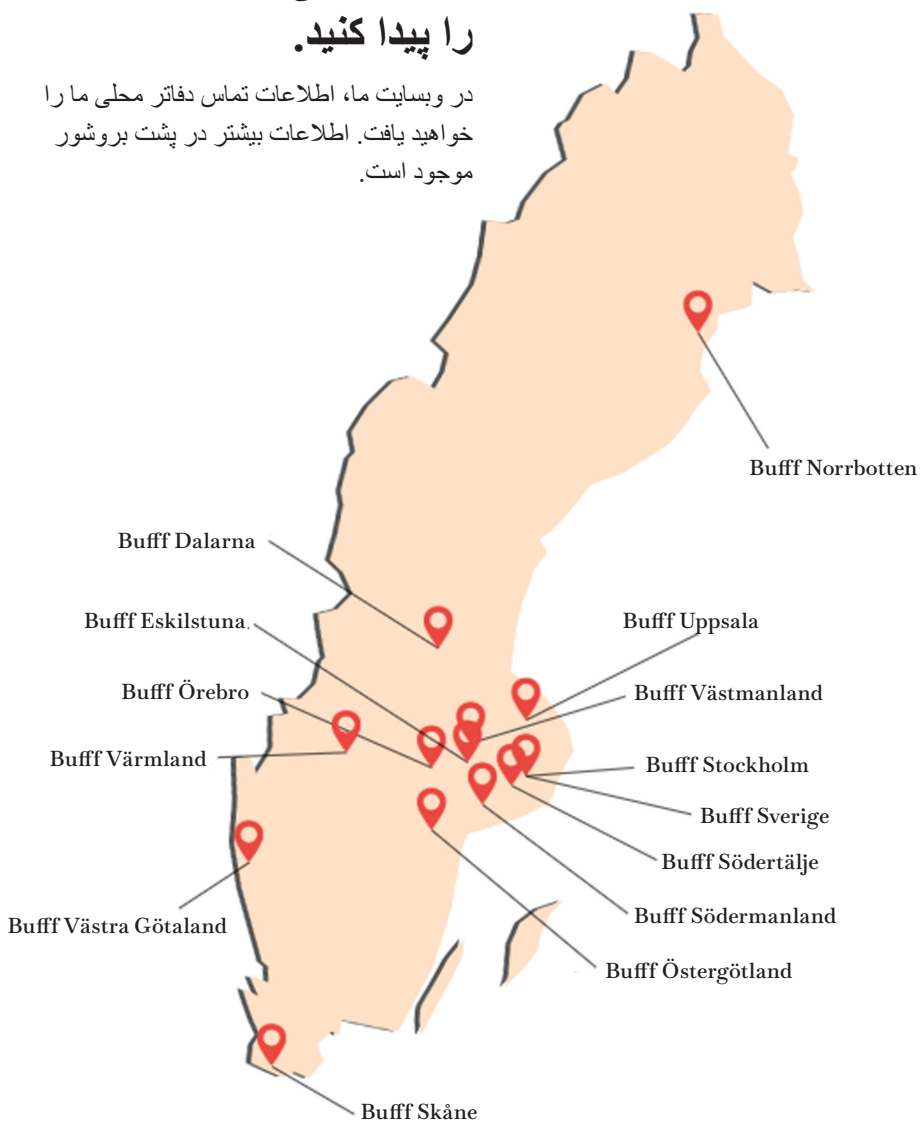
برای دسترسی به «کتابچه خویشان» به صورت دیجیتالی، کد QR را دنبال کنید یا با Bufff تماس بگیرید تا آن را برای شما بفرستند. اطلاعات تماس را در صفحه آخر خواهید یافت.



«کتابچه خویشان» یک وسیله حمایتی از Bufff است. این کتابچه شامل اطلاعاتی است که به راحتی در مورد نحوه کار فرآیندهای قانونی، حقوق کودکان، واکنش‌های عاطفی، نحوه ارتباط با خویشاوندان و اینکه برای دریافت حمایت به کجا باید مراجعه کرد اطلاعات در دسترس شما می‌گذارد. این کتابچه همچنین به نظرات کودکان، سوالات رایج و سوءتفاهم‌ها می‌پردازد و توصیه‌های مشخصی برای مهار یک موقعیت دشوار ارائه می‌دهد.

## در اینجا می‌توانید Buff را پیدا کنید.

در وبسایت ما، اطلاعات تماس دفاتر محلی ما را خواهید یافت. اطلاعات بیشتر در پشت بروشور موجود است.



# پدیدآوردگان «برای کسانی که خویشاوند هستند»

سال چاپ

2025

ویراستار متن

Selene Cortes

**Buff Sverige**

Prästgårdsgränd 2

125 44 Älvsjö

تصویر و صفحه آرایی

Rajmonda Rexhi

دبیر و متن

Alejandra Castaneda

آیا به پشتیبانی و مشاوره  
بیشتری نیاز دارید؟

تلفنخانه: 08-501 293 10

پست الکترونیکی: info@buff.se

مکالمات حمایتی: 020-200 330

چت: www.buff.se/chatt

وبسایت: www.buff.se

نشانی انجمنها:

www.buff.se/kontakt

نشانی ما: Prästgårdsgränd 2

55 124 Älvsjö



Bufff.Sverige



BufffSverige



Bufff Sverige



ما از کودکان و نوجوانانی که والدین/اعضای خانوادهشان در زندان یا بازداشتگاه  
هستند یا به مجازات تعلیقی محکوم شده اند، حمایت میکنیم  
و صدایشان را به گوش دیگران می‌رسانیم.